ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 254/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Φεβρουαρίου 1995

σχετικά με τη μεταφορά για τη δωρεάν προμήθεια στη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν αλεύρων μαλακού σίτου και βουτύρου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1994 σχετικά με δράσεις δωρεάν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας, του Τατζικιστάν και της Μολδαβίας [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2621/94 [2], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2065/94 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3078/94 [4], θεσπίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94· ότι κρίνεται σκόπιμο να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 12 000 τόνων αλεύρων μαλακού σίτου και 4 000 τόνων βουτύρου με προορισμό τη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχεριών που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εν λόγω Δημοκρατίες και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στις περιφέρειες αυτές, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια των προαναφερθέντων προϊόντων ως ενιαία ενέργεια, με την οποία θα ανατεθεί το σύνολο της προμήθειας σε ένα και μόνο υπερθεματιστή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της σχετικής Επιτροπής Διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας:

— 4 000 τόνων (καθαρό βάρος) βουτύρου,

— 12 000 τόνων (καθαρό βάρος) αλεύρων μαλακού σίτου,

όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2065/94, και ιδίως το άρθρο 2.

2. Τα έξοδα αφορούν την παραλαβή στο στάδιο που προβλέπεται στην παράγραφο 3 και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα I.

3. α) Τα άλευρα θα διατεθούν για φόρτωση σ' ένα από τα ακόλουθα λιμάνια:

— 6 000 τόνοι σε κοινοτικό λιμένα που βρίσκεται εκτός της Μεσογείου με προορισμό τη Γεωργία:

— 3 000 τόνοι από την 1η Μαρτίου 1995,

— 3 000 τόνοι από τις 8 Μαρτίου 1995.

— 6 000 τόνοι σε κοινοτικό λιμένα που βρίσκεται εντός της Μεσογείου με προορισμό τη Γεωργία:

— 3 000 τόνοι από την 1η Μαρτίου 1995,

— 3 000 τόνοι από τις 13 Μαρτίου 1995.

Ο τελικός καθορισμός των λιμένων θα πραγματοποιηθεί κατά την κατακύρωση της προμήθειας

β) 4 000 τόνοι βουτύρου (στάδιο παράδοσης — αποβάθρες φόρτωσης των αποθηκών παρέμβασης που αναφέρονται στο παράρτημα V), εκ των οποίων 2 000 τόνοι με προορισμό το Αζερμπαϊτζάν και 2 000 τόνοι με προορισμό την Αρμενία, άμεσα διαθέσιμο.

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/94, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων
Διεύθυνση VI/G.2
Γραφείο 10/05
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles.

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών εκπνέει στις 16 Φεβρουαρίου 1995 στις 17.00 η ώρα (ώρα Βρυξελλών).

Σε περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 16 Φεβρουαρίου, μία δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 24 Φεβρουαρίου 1995 στις 16.00 η ώρα (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή οι ημερομηνίες του άρθρου 1 και του παραρτήματος I, μετατίθενται κατά δέκα ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά την προμήθεια του συνόλου των ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Οι προσφέροντες, εφόσον είναι απαραίτητο, λαμβάνουν υπόψη τις τιμές εκφόρτωσης στη Γεωργία και διαμετακόμισης προς την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν, που καθορίστηκαν μεταξύ των εν λόγω αρχών, και αναφέρονται στο παράρτημα IV.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 201 της 4. 8. 1994, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 10. 1994, σ. 2.
(3) ΕΕ αριθ. L 213 της 18. 8. 1994, σ. 3.
(4) ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 15.

3. Το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/94 δεν εφαρμόζεται.

4. Η εγγύηση του διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/94, ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο για τα άλευρα και 120 Ecu ανά τόνο για το βούτυρο.

5. Η εγγύηση που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/94 ορίζεται σε 3 400 Ecu ανά τόνο βουτύρου και 340 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

6. Οι εγγυήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 4 και 5 συνιστώνται υπέρ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 3

Το πιστοποιητικό παραλαβής που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/94, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα II, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος III.

Άρθρο 4

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/94 ο οργανισμός παρέμβασης του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το λιμάνι όπου διενεργείται η παραλαβή εκδίδει πιστοποιητικό με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Φεβρουαρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Γεωργία:

12 000 τόνοι αλεύρου μαλακού σίτου (συσκευασία: σάκοι των 50 χιλιογράμμων) κατακύρωση της προμήθειας.

Στάδιο παράδοσης:

Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα εκφορτωμένο).

Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνη:

— 3 000 τόνοι στις 24 Μαρτίου 1995,
— 3 000 τόνοι στις 27 Μαρτίου 1995,
— 3 000 τόνοι στις 30 Μαρτίου 1995,
— 3 000 τόνοι στις 10 Απριλίου 1995.

Ένα σκάφος ανά προορισμό και ημερομηνία παράδοσης.

Αρμενία:

2 000 τόνοι βουτύρου — αποθήκες παρέμβασης που αναφέρονται στο παράρτημα V.

Στάδιο παράδοσης:

Airum μέσω των λιμανιών Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι:

1 Απριλίου 1995.

Αζερμπαϊτζάν:

2 000 τόνοι βουτύρου — αποθήκες που αναφέρονται στο παράρτημα V.

Στάδιο παράδοσης:

Pbeiuk-Kesik μέσω των λιμανιών Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι:

1 Απριλίου 1995.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

α) **Τόπος παραλαβής στη Γεωργία:**

1. Λιμάνι του Πότι ή Βατούμ — στάδιο εμπόρευμα εκφορτωμένο.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani Αριθ. 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
τηλ.: (7-8832) 99 86 98, τέλεφαξ: (7-8832) 99 67 40.

6) **Τόπος παραλαβής στην Αρμενία:**

1. Airum — εμπόρευμα μη εκφορτωμένο:

Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής:

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr Stepanian, Deputy Minister
τηλ.: (7-8852) 52 03 21.

γ) **Τόπος παραλαβής στο Αζερμπαϊτζάν:**

1. Pbeiuk-Kesik — εμπόρευμα μη εκφορτωμένο:

Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

Τα βαγόνια που δεν ικανοποιούν τις προδιαγραφές δεν θα γίνονται δεκτά από τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν και δεν θα καταβληθούν στις αρχές της Γεωργίας τα έξοδα εκφόρτωσης στο Πότι ή το Βατούμ και τα έξοδα μεταφοράς στο έδαφος της Γεωργίας. Θα αφαιρεθούν από το ποσό που θα καταβάλλεται στον υπερθεματιστή.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής:

Azintrade
Baku Centre
Dom Pravitelstva, 1 floor
τηλ.: (7-8922) 93 19 80/ 93 97 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 254/95

ΜΕΡΟΣ Α

Πιστοποιητικό παραλαβής στο λιμάνι Πότι/Βατούμ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιεί ότι παρέλαβε τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν	
Συσκευασία προϊόντος:	
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό βάρος): (μεικτό βάρος):	
Αριθμός των σάκων «Big-Bag»:	
Τόπος και ημερομηνία παραλαβής:	
Όνομα σκάφους:	
Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:	

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του επιτόπου εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
των αρχών της Γεωργίας

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
των αρχών

.....

ΜΕΡΟΣ Β

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 254/95

Πιστοποιητικό παραλαβής κατά την άφιξη των βαγονιών

Ο υπογεγραμμένος, ...
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιεί ότι παρέλαβε τα ακόλουθα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος:

Τόπος και ημερομηνία παραλαβής: .....

Αριθμός βαγονιών		Αριθμός μολυβδοσφραγίδων		
Αναχώρηση	Άφιξη (υπογραφή)	Αναχώρηση	Άφιξη [υπογραφή ή παρατηρήσεις (1)]	Ποσότητες (1)
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....

(1) Εάν κατά την άφιξη στο συνοριακό σημείο οι μολυβδοσφραγίδες δεν πληρούν τις προδιαγραφές, αντί για υπογραφή πρέπει να αναγραφεί ο όρος «απορρίπτεται» και να μεταφερθούν στη στήλη «ποσότητες», οι ποσότητες που περιέχει το βαγόνι.

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας μεταφορών: .....

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις:

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Ονοματεπώνυμο, υπογραφή και σφραγίδα

Ονοματεπώνυμο, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

....

....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Τιμή διαμετακόμισης στο έδαφος της Γεωργίας

ΑΡΜΕΝΙΑ

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι:		14 $	16 $	120 $
— Γερανός	4 $			
— Μεταφορά σπόρων	5,5 $			
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6 $	14 $	16 $	120 $
Βαγόνια με θερμική μόνωση	6 $	30 $	34 $	120 $

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι:		14,1 $	15,5 $	120 $
— Γερανός	4 $			
— Μεταφορά σπόρων	5,5 $			
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6 $	14,1 $	15,5 $	120 $
Βαγόνια με θερμική μόνωση	6 $	29,8 $	32,8 $	120 $

ΓΕΩΡΓΙΑ

Προϊόντα	Σπόροι (Γερανός)	Σπόροι (Μεταφορά σπόρων)	Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια
Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	3 $	3,5 $	5 $

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

(σε τόνοι)

Χώροι αποθήκευσης	Ποσότητα
Southern Fruit Pouladuff IRL-Cork	469,075
Southern Fruit Centre Park Road IRL-Cork	500,000
Showbrook Ltd Goolds Hill IRL-Mallow County Cork	415,000
Colso Enterprises Togher IRL-Cork	518,200
Dairygold IRL-Mallow County Cork	364,500
Orchard Warehouse IRL-Glanmire County Cork	109,250
Norish Eirfreeze Little Island IRL-Cork	881,525
Limerick Cold Store Ballysimon Road IRL-Limerick	449,950
Q.K. Cold Store Carrolls Cross IRL-Waterford	292,500

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

Department of Agriculture Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
τηλ.: (353-1) 67 89 011 ·
τέλεφαξ: (353-1) 66 16 263.